



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
23 October 2003  
Russian  
Original: French

---

### Шестой комитет

#### Краткий отчет о 12-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 21 октября 2003 года, в 15 ч.

*Председатель:* г-н Баха ..... (Филиппины)

#### Содержание

Пункт 158 повестки дня: Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства (*продолжение*)

Пункт 150 повестки дня: Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Пункт 154 повестки дня: Международный уголовный суд (*продолжение*)

Пункт 151 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Пункт 158 повестки дня: Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства (продолжение)** (A/58/73, A/C.6/58/L.2, A/C.6/58/L.8 и A/C.6/58/L.9)

1. **Г-н Аванбор** (Нигерия) говорит, что с нравственной точки зрения клонирование человека вызывает отвращение и все его формы должны быть запрещены. Он выражает удовлетворение в связи с тем, что ложные аргументы, выдвигаемые в поддержку клонирования, рушатся. Оратор с прискорбием отмечает, что сторонники клонирования отменяют любые нравственные, религиозные и этические соображения и к тому же еще не дали исчерпывающего ответа на вопрос о том, откуда возьмется необходимое "сырье". По причине бедности и неосведомленности женщины, проживающие в развивающихся странах, особенно в странах Африки, рискуют оказаться в роли подопытных кроликов. В конечном счете коммерциализация клонирования создает угрозу социальной и демографической стабильности в развивающихся странах. Продолжение экспериментов в области клонирования лишь обострит проблемы, с которыми сталкиваются эти страны, а средства, затрачиваемые на клонирование, следовало бы направить на обеспечение устойчивого развития.

2. **Г-н Амурани-Пхири** (Малави), присоединяясь к заявлению, сделанному представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая, говорит, что любая технология одновременно дает преимущества и связана с риском, поэтому, прежде чем принять общее решение по вопросу клонирования, государствам следует проанализировать соответствующие этические аспекты. В Малави существуют более насущные проблемы, такие как малярия, недоедание, СПИД, однако она хорошо понимает, что любой прогресс в области технологии так или иначе затронет ее. Больше всего Малави обеспокоена тем, что нередко на фоне развития технологий страны оказываются абсолютно незащищенными, так как у них нет ни правовых инструментов, необходимых для обеспечения правильного использования технологий, ни средств для осуществления контроля за возникающими последствиями. Так, Малави оказалась застигнутой врасплох, когда во время голода, с которым страна столкнулась в 2002–2003 годах, в качестве продовольственной помощи ей предложили генетически модифицированную кукурузу.

3. Рассмотрев различные аспекты генетических технологий, представитель Малави излагает позицию своей делегации: клонирование в целях воспроизводства не должно быть разрешено, равно как и вмешательство в зародышевые клетки человека с целью "совершенствования" человеческой особи; клонирование в терапевтических целях может оказаться полезным, но в этой области необходимо принятие более строгих мер контроля; нельзя создавать эмбрионы человека для исследовательских или терапевтических целей; продажа человеческих яйцеклеток должна быть запрещена, однако в том или ином конкретном случае может быть позволена передача яйцеклеток людям, чья личность известна. Организация Объединенных Наций должна предоставить помощь развивающимся странам, включая Малави, в обеспечении контроля за деятельностью в сфере клонирования человека и содействовать разработке международных нормативных актов и правовых документов, касающихся клонирования человека. Малави выражает надежду на то, что государства-члены в ближайшее время достигнут договоренности о том, чтобы поручить Специальному комитету начать разработку соответствующей международной конвенции.

4. **Г-жа Улуйвити** (Фиджи) говорит, что анализ проблемы клонирования должен, в частности, опираться на логику и на соображения духовного порядка, а также на новое понимание прав ребенка, женщины, коренных народов и инвалидов.

5. Клонирование принесет пользу только тем странам, которые в настоящее время уже являются развитыми и богатыми. Бедные страны не извлекут из этого никакой выгоды. Причем самое тяжелое бремя вновь ложится на женщин, особенно на женщин, проживающих в развивающихся странах, поскольку они будут производить необходимые яйцеклетки, не говоря уже о том, что они испытают на себе последствия тех жертв, на которые ради клонирования придется пойти в области здравоохранения и социального развития. Клонирование, таким образом, противоречит той цели, которую ставит перед собой Организация Объединенных Наций и которая состоит в уменьшении диспропорций в мировом масштабе, а также ее программе в области развития. Более того, некоторые

пытаются воспользоваться клонированием, для того чтобы отвлечь внимание от этой программы и от обязательств, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне.

6. Ценность науки становится очевидной только тогда, когда она служит целям развития. Поэтому гораздо важнее вкладывать средства в исследование стволовых клеток взрослого человека в целях поиска средств предупреждения и лечения ряда заболеваний и высвободить ресурсы и научный потенциал для проведения других исследований, направленных, в частности, на развитие традиционных знаний, медицины и наук, плодами которых уже давно пользуются развитые страны, но которые по причине коммерциализации ничего не дали создавшим их коренным народам.

7. Проект резолюции A/C.6/58/L.2 учитывает остающиеся многочисленные проблемы, вызывающие озабоченность; он взвешен и совместим с программой развития Организации Объединенных Наций; предусматривая введение общего запрета, проект в то же время сохраняет возможность для проведения исследований, не противоречащих достоинству человека.

8. **Г-н Дхакал** (Непал) говорит, что в таком жизненно важном вопросе, как клонирование, человечество должно стремиться к консенсусу; отсутствие единой позиции крайне негативно сказывается на странах, не располагающих знаниями или технологиями, необходимыми для принятия взвешенных решений.

9. Практически все государства согласны с тем, что клонирование человека в целях воспроизводства следует полностью запретить, что исследование стволовых клеток должно быть продолжено и что необходимо разработать соответствующую международную конвенцию. Однако остаются нерешенными еще многие вопросы. Является ли клонирование эмбрионов в терапевтических целях наилучшим способом для поиска средств борьбы с некоторыми в настоящее время неизлечимыми болезнями? Можно ли для достижения этого результата использовать стволовые клетки взрослого человека? Если клонирование эмбрионов будет разрешено, можно ли будет предотвратить злоупотребления?

10. Непал выражает сожаление в связи с тем, что усилия Рабочей группы не привели к соглашению по условиям переговоров, и поддерживает рекомендацию Группы, в соответствии с которой Шестому комитету следует продолжать рассмотрение данного вопроса. Международное сообщество должно как можно скорее добиться разработки конвенции, полностью запрещающей клонирование человека в целях воспроизводства. Необходимо начать переговоры по вопросам, в отношении которых уже достигнут консенсус. Что касается других вопросов, то, возможно, научные открытия ближайших лет позволят выработать единую позицию. В любом случае необходимо учитывать все социальные, этические, правовые и экономические аспекты проблемы, а также перспективы развивающихся стран.

11. **Председатель** объявляет, что обсуждение пункта 158 повестки дня (Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства) завершено.

#### **Пункт 150 повестки дня: Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (A/58/22)**

12. **Г-н Хафнер** (Председатель Специального комитета по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности) представляет доклад Специального комитета о работе его 6-го пленарного заседания (A/58/22) и напоминает мандат Комитета. Был достигнут значительный прогресс, позволивший урегулировать все нерешенные вопросы, часть из которых уже 25 лет фигурировала в повестке дня КМП. Этот успех был бы невозможен, если бы делегации не проявили подлинный дух компромисса, несмотря на все сложности такого подхода для некоторых из них.

13. Председатель Специального комитета призывает членов Шестого комитета незамедлительно перейти к рассмотрению доклада.

14. **Г-н Нези** (Италия), выступая от имени Европейского союза, напоминает, что на своем последнем заседании Специальный комитет рассмотрел и урегулировал все важнейшие нерешенные вопросы, касающиеся как находящегося на рассмотрении проекта статей, так и толкований в отношении определенных положений, и принял оба текста. В то же время он рекомендовал Генеральной Ассамблее принять решение относительно формата проекта статей.

15. Этот успех достигнут в результате продолжительных и сложных переговоров. Вместе с тем Европейский союз убежден, что пришло время включить проект статей и толкования в отношении некоторых положений в документ, обладающий обязательной юридической силой и способный благодаря этому обеспечить подлинную правовую безопасность.

16. В связи с этим Европейский союз поддерживает идею создания специального комитета, которому будет поручено разработать преамбулу и заключительные положения такой конвенции. Комитет не должен ставить под сомнение ни один из двух принятых текстов, которые должны стать неотъемлемой частью конвенции, например, в виде приложения. Европейский союз готов содействовать разработке этих положений.

17. **Г-н Эриксен** (Норвегия) считает, что принятие Специальным комитетом проекта статей и толкований в отношении некоторых положений знаменует важный этап кодификации совокупности общепризнанных норм.

18. Тексты проекта статей и толкований в отношении некоторых положений умело сбалансированы и обеспечивают государствам, в частности их судам, необходимую правовую безопасность. Норвегия не считает, что пересмотр существа позволит улучшить проект по сравнению с тем, в каком виде он был принят, и не видит целесообразности в отсрочке принятия решения относительно формата данного документа.

19. В отличие от сложившейся в других государствах практики норвежские суды обычно не выносят решений о сфере применения юрисдикционного иммунитета государства. Поскольку эффективного национального законодательства в этой сфере не существует, национальные суды интерпретируют международное право, с тем чтобы определить, в какой мере национальные законы могут быть применены по отношению к другим государствам. Принятие документа, регламентирующего столь важные вопросы, во многом облегчит задачу судов.

20. Норвегия выступает за принятие по возможности в ходе нынешней сессии конвенции на базе компромисса, достигнутого всеми делегациями. Учитывая, что времени осталось немного, Специальному комитету следовало бы собраться не позднее начала 2004 года и принять преамбулу и заключительные положения, с тем чтобы конвенция могла быть принята на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

21. **Г-н Руис-Росас** (Перу), выступая от имени стран – членов Группы Рио, выражает большое удовлетворение в связи с принятием проекта статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, который укрепляет правовую безопасность.

22. Для стран – членов Группы Рио важно то, чтобы их обеспокоенность по поводу некоторых вопросов и чаяния учитывались на всем протяжении переговоров. Несмотря на существенный прогресс, остается нерешенным, каким будет формат данного документа. Группа Рио считает, что это должна быть международная конвенция, так как обязательная юридическая сила такого документа позволит обеспечить прочную основу для достигнутого государствами компромисса.

23. **Г-н Блисс** (Австралия) поддерживает рекомендацию Специального комитета, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея должна принять решение о формате проекта статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. Австралия выступает за то, чтобы Генеральная Ассамблея приняла конвенцию, разработанную на базе проекта статей и толкований в отношении определенных положений в том виде, в каком они представлены в приложении к докладу Специального комитета.

24. Необходимо дополнить проект статей преамбулой и заключительными положениями, в частности общей оговоркой о гарантиях, касающейся связи между статьями и другими международными соглашениями по этому вопросу. В заключительных положениях должен содержаться пункт, в котором было бы указано, что толкования в отношении некоторых положений являются неотъемлемой частью конвенции и что их разработка должна быть поручена Специальному комитету. Проект конвенции должен быть принят не позднее чем на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

25. **Г-н Ямада** (Япония) отмечает, что проект статей в той редакции, в которой он был принят, является результатом компромисса. Хотя он устраивает не все государства, Япония убеждена, что невозможно было добиться лучшего результата. Необходимо установить единый международный режим, который бы гарантировал стабильность в отношениях между государствами. Поэтому Япония выступает за то, чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект статей в форме конвенции. Страна оратора выражает надежду на то, что Специальный комитет вновь соберется для выработки преамбулы, заключительных положений и простого положения об урегулировании споров.

26. **Г-н Лю Чжэнь Минь** (Китайская Народная Республика) выступает за то, чтобы делегации продолжали проявлять волю к достижению консенсуса, с тем чтобы проект статей был оформлен в виде документа, имеющего обязательную юридическую силу, то есть в виде международной конвенции.

27. Вместе с тем делегация Китая отмечает, что текст не является таким удовлетворительным и совершенным, каким мог бы быть. По причине многочисленных пробелов в законодательствах большинства государств национальная практика значительно различается. Кроме того, существуют несоответствия между этой практикой и применяемым национальным законодательством или регламентацией. В связи с глобализацией и активизацией обменов и экономического сотрудничества конфликты между правовыми режимами, регулируемыми международными иммунитетами, будут возникать все чаще. Поэтому принятие международной конвенции должно помочь государствам создать единообразную регламентационную основу для практики, с тем чтобы избегать конфликтов в правовой сфере.

28. Китай приветствует позицию Европейского союза, выступившего за принятие международной конвенции. Вместе с тем выдвинутые Европейским союзом условия требуют более внимательного изучения. Так, если предложение Европейского союза будет принято, то возникает вопрос, смогут ли толкования в отношении некоторых положений проекта статей действительно стать неотъемлемой частью конвенции, поскольку некоторые из этих положений не могут быть включены в их нынешней редакции. Кроме того, если возникнут противоречия между будущими статьями конвенции и толкованиями в отношении определенных положений, то, возможно, следует предусмотреть разработку новых положений, учитывая, что нынешний проект статей является отдельным документом. Делегация Китая поддерживает предложение делегации Японии о проведении нового заседания Специального комитета, в ходе которого будет подготовлен полный и окончательный проект конвенции.

29. **Г-н Хан Мён-Чже** (Республика Корея) говорит, что делегация его страны выступает за принятие проекта статей в формате конвенции, и в связи с этим поддерживает идею проведения заседания Специального комитета весной будущего года. При этом необходимо четко указать, что его задача будет состоять не в пересмотре проекта статей, а в достижении соглашения по тексту преамбулы и заключительных положений.

30. В целях ускорения процесса представитель Республики Корея предлагает обратиться к Секретариату с просьбой заранее разработать тексты преамбулы и заключительных положений, чтобы государства-члены могли с ними ознакомиться, и передать их на рассмотрение Специального комитета.

31. **Г-н Розанд** (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что принятие проекта статей Специальным комитетом является существенным шагом вперед. Несмотря на сохраняющиеся разногласия, растет понимание необходимости ограничить возможность для государств и государственных предприятий ссылаться на иммунитет от юрисдикции при проведении разбирательства в суде другого государства, в частности в сфере торговли.

32. Проект статей представляет собой конкретизацию того, что называется теорией ограниченного иммунитета, при котором в случае, если государство заключает коммерческую сделку с иностранными физическими или юридическими лицами, оно не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве дела в суде этого иностранного государства, если жалобы относительно данной коммерческой сделки подлежат юрисдикции этого суда. В проекте статей также предусмотрено, что государства не могут ссылаться на абсолютный иммунитет в случае нанесения по их вине ущерба лицу или имуществу на территории другого государства или в случае, имеющем отношение к правам и интересам, связанным с товарами и услугами. Делегация Соединенных Штатов считает, что эти положения правильны и должны быть одобрены.

33. Вместе с тем Соединенные Штаты с беспокойством отмечают, что в некоторых случаях принятым Специальным комитетом формулировка не хватает точности. Что касается обжалования, то в статьях не содержится какого-либо посягательства на общее правило, в соответствии с которым суды того или иного государства не обладают юрисдикцией в исполнительной сфере, для того чтобы принудить суверенное государство к возмещению ущерба или диктовать ему, как оно должно себя вести. Нельзя, однако, допустить, чтобы проект статей мог быть интерпретирован как ограничивающий возможность для суда пользоваться такого рода обжалованием для защиты неприкосновенности своей собственной процедуры, когда другое государство принимает решение о том, чтобы не прикрываться своим суверенитетом и предъявить иск или выступить ответчиком по иску.

34. Что касается иммунитета от юрисдикции при нанесении ущерба лицам и имуществу, принятая Специальным комитетом формулировка не дает ответа на некоторые вопросы, связанные с обязательствами государств, вытекающими из широко признанных норм международного права и касающимися возмещения ущерба лицам, пострадавшим от запрещенных действий. Наконец, недостаточно четки определение и значение выражения "коммерческая сделка", а также положения, касающиеся юрисдикции государства пребывания в отношении внутренних дел посольств и консульств. Поэтому Соединенные Штаты по-прежнему считают, что Генеральной Ассамблее следует принять проект статей в формате документа, не имеющего обязательной юридической силы, и что, учитывая развитие практики в этом вопросе, государствам нужно предоставить больше времени для его изучения. Если выбор будет сделан в пользу формата конвенции, тогда необходимо созвать заседание Специального комитета, с тем чтобы он внимательно продумал редакцию преамбулы и заключительных положений.

35. **Г-н Тарабрин** (Российская Федерация) выражает удовлетворение в связи с прекрасными результатами работы Специального комитета по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности и полагает, что проект статей должен лечь в основу конвенции. При необходимой политической воле данная конвенция могла бы быть принята уже на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, но, принимая во внимание временные ограничения, Российская Федерация поддерживает идею проведения в начале 2004 года заседания Специального комитета с целью завершения работы. Поскольку текст статей уже подготовлен, остается только рассмотреть преамбулу и заключительные положения. Что касается замечаний об интерпретации некоторых положений статей, то они могут быть включены в приложение к конвенции.

36. Поскольку проект статей отражает тонкое равновесие между интересами различных участников переговоров, то в конвенции должны содержаться положения, запрещающие оговорки или разрешающие их только по отношению к определенным статьям. Кроме того, желательно, чтобы в конвенции была предусмотрена процедура урегулирования разногласий по вопросам ее интерпретации и применения. Направление этих разногласий на рассмотрение специального арбитражного суда, условия создания и функционирования которого могут быть определены в факультативном протоколе или в приложении к конвенции, было бы самым быстрым и самым простым решением.

37. Российская Федерация готова проявить гибкость и сделать все для содействия скорейшему принятию конвенции.

**Пункт 154 повестки дня: Международный уголовный суд (продолжение)** (A/58/372 и A/C.6/58/L.14)

**Проект резолюции A/C.6/58/L.14**

38. **Г-н Пирсман** (Нидерланды) представляет проект резолюции A/C.6/58/L.14 от имени его авторов. Он указывает, что в английской версии документа в первом абзаце преамбулы следует заменить "49/53 of 9 December 1993" на "49/53 of 9 December 1994" и ввести в пункт 2 постановляющей части выражение "without delay" после слов "to consider".

*Проект резолюции A/C.6/58/L.14 принимается.*

**Пункт 151 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии (продолжение)** (A/58/17, A/C.6/58/L.11 и A/C.6/58/L.12)

**Проект резолюции A/C.6/58/L.11**

39. **Г-н Маршик** (Австрия) представляет проект резолюции A/C.6/58/L.11 от имени его авторов. Он указывает, что к числу соавторов проекта присоединились Армения, Афганистан, Испания, Коста-Рика, Монголия, Португалия, Российская Федерация, Тунис, Украина и Хорватия. Он, в частности, отмечает шестой абзац преамбулы, где говорится о предложениях Генерального секретаря, направленных на укрепление секретариата Комиссии, и отмечает, что пунктах 1–4 постановляющей части выражается удовлетворение в связи с успехами в работе Комиссии, в то время как в пункте 6 подтверждается важность работы по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли.

*Проект резолюции A/C.6/58/L.11 принимается.*

**Проект резолюции A/C.6/58/L.12**

40. **Председатель** обращает внимание присутствующих на проект резолюции A/C.6/58/L.12, который касается типовых законодательных положений Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников.

*Проект резолюции A/C.6/58/L.12 принимается.*

**Пункт 128 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (продолжение)** (A/58/736 и A/C.6/58/L.7)

**Проект резолюции A/C.6/58/L.7**

41. **Председатель** обращает внимание присутствующих на проект резолюции A/C.6/58/L.7 с внесенными в него на заседании Бюро устными изменениями. Напомнив, что на 9-м заседании Комитета представитель Сирийской Арабской Республики попросил дать уточнения относительно работы, ожидаемой от Шестого комитета, он отмечает, что в соответствии с письмом от 19 сентября 2003 года, направленным ему Председателем Генеральной Ассамблеи (A/C.6/58/1), на своем втором пленарном заседании Ассамблея приняла решение передать пункт повестки дня, озаглавленный "Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций", на рассмотрение Пятого комитета и на рассмотрение Шестого комитета с единственной целью обсуждения вопроса о поправке к Статуту Административного трибунала Организации Объединенных Наций. По рекомендации Шестого комитета две поправки уже были внесены в Статут резолюциями 55/159 и 52/166 Генеральной Ассамблеи. Следовательно, поправка во исполнение резолюции 57/307 должна быть принята с соблюдением той же процедуры, то есть резолюцией Генеральной Ассамблеи по рекомендации Шестого комитета. Таким образом, первый этап работы Комитета состоит в принятии решения по проекту резолюции A/C.6/58/L.7. Председатель заявляет о своем намерении передать Председателю Пятого комитета решение, которое будет принято Комитетом по проекту резолюции, вынесенному на его рассмотрение. Он отмечает, что в проект резолюции были внесены устные поправки и что второе предложение пункта 1 статьи 3 Статута Трибунала с изменениями изложено в следующей редакции:

"Члены Трибунала должны обладать опытом судебной или иной соответствующей юридической деятельности в области административного права или его эквивалента в национальной правовой системе".

*Проект резолюции A/C.6/58/L.7 принимается.*

*Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.*